Ps 130

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents. By David) | 1 (A Song of Ascents) |  |  |  |  | A Song of Ascents | An Ode of the steps. Pertaining to Dauid. | A Song of Degrees. | An ode of ascents, by David. |
| O Lord, my heart is not haughty,  nor my eyes lofty;  I do not meddle with great things,  nor with marvels beyond me. | O Lord, my heart is not exalted,  neither are my eyes raised up;  nor do I do not occupy myself with great things,  nor with marvelous things beyond me. | Lord, my heart hath not been exalted, *nor* have mine eyes exalted themselves: *nor* have I exercised myself in great matters, *nor* (in) wonders above me. | Lord, my heart has not been exalted, nor have my eyes exalted themselves, nor have I exercised myself in great matters, or in wonders above me. | Lord, my heart has not been exalted, nor have my eyes exalted themselves: neither have I exercised myself in great matters, nor in wonders above me. |  | LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty,  Neither have I exercised myself in great matters, nor in wonders too high for me. | O Lord, my heart was not exalted,  nor were my eyes raised too high,  nor did I occupy myself with great things,  nor with marvelous things beyond me. | O Lord, my heart is not exalted, neither have mine eyes been *haughtily* raised: neither have I exercised myself in great *matters*, nor in things too wonderful for me. | O Lord, My heart is not exalted,  Neither are my eyes raised up;  Neither am I carried along in great things,  Nor in things too marvelous for me. |
| 2 If I am not humble-minded,  but lift up my neck,[[1]](#footnote-1)  like a weaned child against its mother,  You will pay my soul back. | 2 If I were not humble-minded,  but lift up my soul,[[2]](#footnote-2)  like a child weaned from its mother,  You would reward my soul. | *And* if I have not been humble, *yet* hath my voice been raised, as he who has been weaned from the milk cometh upon his mother, as a recompense upon my *soul.* | If I have not been humble, yet my voice has been rasied, as he who has been weaned from milk come upon his mother, as a recompense on my soul. | Yet, if I have not been humbled, but my voice has been raised as he who has been weaned from the milk towards his mother: In this manner recompense my soul. |  | If I had not been humble-minded, but had lifted up my soul, like as a child that is weaned against his mother, so wouldst Thou have done unto my soul. | If I was not humble-minded  but exalted my soul,  like the weaned child against its mother,  like a requital it is, against my soul. | *I shall have sinned* if I have not been humble, but have exulted my soul: according to *the relation* of a weaned child to his mother, so wilt thou recompense my soul. | If I were not humble-minded,  But exalted my soul,  Like a child weaned from his mother,  So You would reward my soul. |
| 3 Let Israel trust in the Lord,  from now and for ever. | 3 Let Israel hope in the Lord,  from now and to the ages. | Let Israel trust in the Lord from now and unto age. | Let Israel trust in the Lord from now and forever. | Let Israel hope in the Lord from this time and for ever. Alleluia. |  | Let Israel trust in the Lord, from this time forth and for evermore. | Let Israel hope in the Lord  from now on and forevermore. | Let Israel hope in the Lord, from henceforth and for ever. | Let Israel hope in the Lord  From this present time and unto the ages. |

1. Prov. 29:1; 2 Kings 17:14; Neh. 9:16; Dt. 9:6. [↑](#footnote-ref-1)
2. Prov. 29:1; 2 Kings 17:14; Neh. 9:16; Dt. 9:6. [↑](#footnote-ref-2)